

General Conditions Of Sale Of Automation POLAND Effective January 2026	Ogólne Warunki Sprzedaży Automatyki POLSKA Obowiązuje od stycznia 2026 r.
1. SCOPE	1. ZAKRES
1.1 Seller means the Lincoln Electric entity identified in the Seller Documents (defined below), and Buyer means the industrial company purchasing Goods, Services and/or Software from Seller. Any Seller proposal, acknowledgment or invoice and all documents incorporated by specific reference herein or therein by Seller (the “ Seller Documents ”), and these terms and conditions of sale (these “ Terms ”), collectively constitute the complete terms and conditions governing the sale of Goods, Services and/or Software (the “ Agreement ”).	1.1 Sprzedający oznacza podmiot Lincoln Electric określony w Dokumentach Sprzedającego (zdefiniowanych poniżej), a Kupujący oznacza przedsiębiorcę nabywającego Towary, Usługi i/lub Oprogramowanie od Sprzedającego. Wszelkie oferty Sprzedającego, potwierdzenia lub faktury oraz wszystkie dokumenty włączone przez konkretne odniesienie w niniejszym dokumencie lub w treści danego dokumentu przez Sprzedającego („ Dokumenty Sprzedającego ”), a także niniejsze warunki sprzedaży („ Warunki ”), łącznie stanowią kompletne warunki regulujące sprzedaż Towarów, Usług i/lub Oprogramowania („ Umowa ”).
1.2 These Terms shall apply exclusively even if Seller:	1.2 Niniejsze Warunki mają wyłączne zastosowanie, jeśli Sprzedający:
(a) accepts orders without reservations,	(a) przyjmuje zamówienia bez zastrzeżeń,
(b) performs deliveries or renders any Services in knowledge of Buyer’s terms and conditions, or	(b) realizuje dostawy lub świadczy jakiegokolwiek Usługi, znając warunki Kupującego, lub
(c) makes direct or indirect reference to any correspondence, etc., which contains Buyer’s terms and conditions or those of any third party.	(c) bezpośrednio lub pośrednio odwołuje się do jakiegokolwiek korespondencji itp. zawierającej warunki Kupującego lub warunki jakiegokolwiek strony trzeciej.
1.3 Any conflicting, diverging, or supplemental terms and conditions of Buyer shall apply only if Seller expressly consents in writing.	1.3 Wszelkie sprzeczne, odmienne lub uzupełniające warunki Kupującego będą miały zastosowanie tylko wtedy, gdy Sprzedający wyraźnie i jednoznacznie wyrazi na to zgodę na piśmie.
1.4 Commencement of any work by Seller or Buyer’s acceptance of delivery of the Goods, Services and/or Software will manifest Buyer’s assent to the Agreement.	1.4 Rozpoczęcie jakichkolwiek prac przez Sprzedającego lub przyjęcie przez Kupującego dostawy Towarów, Usług i/lub Oprogramowania będzie oznaczać akceptację Umowy przez Kupującego.
1.5 Additional or different terms applicable to a particular sale may be specified in the body of a Seller Document or agreed to in a written contract signed by both parties.	1.5 Dodatkowe lub inne warunki mające zastosowanie do konkretnej sprzedaży mogą zostać określone w treści Dokumentu Sprzedającego lub

	uzgodnione w pisemnej umowie podpisanej przez obie strony.
1.6 In the event of a conflict, the following order of precedence will apply:	1.6 W przypadku konfliktu treści dokumentów, obowiązuje następująca ich hierarchia:
(a) written contract signed by both parties;	(a) pisemna umowa podpisana przez obie strony;
(b) Seller Documents; and	(b) Dokumenty Sprzedającego; oraz
(c) these Terms.	(c) niniejsze Warunki.
2. DEFINITIONS	2. DEFINICJE
2.1 Unless the context otherwise requires:	2.1 O ile z kontekstu nie wynika inaczej:
(a) “Goods” as used herein means Goods sold under an Agreement, as identified in the Seller Documents;	(a) „Towary” użyte w niniejszym dokumencie oznaczają Towary sprzedawane na podstawie Umowy, określone w Dokumentach Sprzedającego;
(b) “Services” as used herein means all labor, supervisory, technical and engineering, installation, commissioning, programming, support, repair, training, consulting or other services provided by Seller under an Agreement; and	(b) „Usługi” użyte w niniejszym dokumencie oznaczają wszelką robocizną, nadzór, wsparcie techniczne i inżynieryjne, instalację, uruchomienie, programowanie, wsparcie, naprawy, szkolenia, usługi doradcze lub inne usługi świadczone przez Sprzedającego na podstawie Umowy; oraz
(c) “Software” as used herein means all software, plus software documentation, if any, licensed to Buyer by Seller under an Agreement.	(c) „Oprogramowanie” użyte w niniejszym dokumencie oznacza wszelkie oprogramowanie wraz z dokumentacją oprogramowania, jeśli taka istnieje, licencjonowane Kupującemu przez Sprzedającego na podstawie Umowy.
3. PRICES	3. CENY
3.1 Proposals for Goods, Services and/or Software expire thirty (30) days from the date thereof,	3.1 Oferty dotyczące Towarów, Usług i/lub Oprogramowania tracą ważność w ciągu trzydziestu (30) dni od daty ich złożenia,
3.2 Prices for Services are based on normal business hours. Seller reserves the right to charge Buyer overtime rates for Services rendered outside normal business hours, holiday pay for working on holidays and travel time.	3.2 Ceny Usług są ustalane w oparciu o normalne godziny pracy. Sprzedający zastrzega sobie prawo do naliczania Kupującemu stawek za nadgodziny za Usługi świadczone poza normalnymi godzinami pracy, wynagrodzenia za pracę w dni wolne od pracy oraz za czas podróży.
3.3 Prices shall be agreed at the time of the issuance of the purchase order and purchase order confirmation but it is	3.3 Ceny zostaną uzgodnione w momencie wystawienia zamówienia zakupu i potwierdzenia zamówienia

<p>understood in general that Seller's prices are its list prices.</p>	<p>zakupu, jednakże przyjmuje się, że ceny Sprzedawcy są jego cenami katalogowymi.</p>
<p>3.4 Any discounts agreed for a particular order shall apply to that specific order only.</p>	<p>3.4 Wszelkie rabaty uzgodnione dla konkretnego zamówienia mają zastosowanie wyłącznie do tego konkretnego zamówienia.</p>
<p>3.5 Seller's price does not include any statutory value-added tax or other taxes which may now or hereafter be applicable. Buyer agrees to pay or reimburse any such taxes which Seller or its suppliers are required to pay or collect. If Buyer is exempt from the payment of any tax or holds a direct payment permit at the time of the placement of order, Buyer shall provide Seller a copy, acceptable to the relevant governmental authorities of any such certificate or permit.</p>	<p>3.5 Cena Sprzedającego nie obejmuje ustawowego podatku od wartości dodanej ani innych podatków, które mogą mieć zastosowanie obecnie lub w przyszłości. Kupujący zgadza się zapłacić lub zwrócić wszelkie takie podatki, które Sprzedający lub jego dostawcy są zobowiązani zapłacić lub pobrać. Jeśli Kupujący jest zwolniony z zapłaty jakiegokolwiek podatku lub posiada zezwolenie na płatność bezpośrednią w momencie składania zamówienia, Kupujący dostarczy Sprzedającemu kopię takiego zaświadczenia lub zezwolenia, zatwierdzoną przez właściwy organ.</p>
<p>3.6 Seller's price excludes customs, duties and other similar fees which may not or hereafter be applicable. Buyer agrees to pay or reimburse any such customs, duties and other fees which Seller or its suppliers are required to pay or collect. Any duties, fees, taxes, other charges or exactions on the Goods payable to any government or other entity are the sole responsibility of the Buyer. Seller's price includes standard packaging for shipment by truck, unless expressly stated otherwise in the Seller Documents. Any change after the proposal date in such rates, or additional packaging required by Buyer or required to transport the Goods or Software via another mode of transportation, shall be paid to Seller in addition to the quoted price.</p>	<p>3.6 Cena Sprzedającego nie obejmuje opłat celnych, ceł i innych podobnych opłat, które mogą nie mieć lub mieć w przyszłości zastosowanie. Kupujący zgadza się zapłacić lub zwrócić wszelkie takie cła, opłaty i inne opłaty, które Sprzedający lub jego dostawcy są zobowiązani zapłacić lub pobrać. Kupujący ponosi wyłączną odpowiedzialność za wszelkie cła, opłaty, podatki, inne opłaty lub obciążenia związane z Towarami należne jakimkolwiek Państwu lub innemu podmiotowi. Cena Sprzedającego obejmuje standardowe opakowanie do wysyłki ciężarówką, chyba że wyraźnie określono inaczej w Dokumentach Sprzedającego. Wszelkie zmiany takich stawek po dacie złożenia oferty lub dodatkowe opakowania wymagane przez Kupującego lub wymagane do transportu Towarów lub Oprogramowania innym środkiem transportu, zostaną zapłacone Sprzedającemu dodatkowo do podanej ceny.</p>
<p>4. TAXES AND CUSTOMS, AND THE LIKE</p> <p>Supplier's price does not include any statutory value-added tax or other taxes which may now or hereafter be applicable. Supplier's price excludes customs, duties and other similar fees which may already at the time of the conclusion of the Agreement be applicable or become applicable any time after the conclusion of the Agreement. Buyer agrees to pay or reimburse any such customs, duties and other fees which Supplier or its suppliers are required to pay or collect. Any taxes, customs, duties, fees, other charges or</p>	<p>4. PODATKI I CŁA ORAZ PODOBNE NALEŻNOŚCI</p> <p>Cena Dostawcy nie obejmuje podatku od towarów i usług ani innych podatków, które mogą mieć zastosowanie obecnie lub w przyszłości. Cena Dostawcy nie obejmuje ceł, opłat przywózowych lub wywózowych i innych podobnych opłat, które mogą obowiązywać już w momencie zawarcia Umowy lub mogą zacząć obowiązywać w dowolnym momencie po zawarciu Umowy. Kupujący zgadza się zapłacić lub zwrócić wszelkie takie cła, opłaty wywozowe</p>

<p>exactions on the goods payable to any government or other entity are the sole responsibility of the Buyer.</p>	<p>i przywozowe oraz inne opłaty, które Dostawca lub jego dostawcy są zobowiązani zapłacić lub pobrać. Kupujący ponosi wyłączną odpowiedzialność za pokrycie wszelkich podatków, ceł, opłat wywozowych lub przywozowych oraz innych opłat lub obciążeń dotyczących towarów, które płatne są władzom publicznym albo innej jednostce.</p>
<p>4. PAYMENT</p>	<p>4 PŁATNOŚĆ</p>
<p>4.1 All payments apply as follows: 40% of the price (down payment) at order, 50% of the price (down payment) before shipment and 10% of the price at signature of final acceptance and in any case no later than 30 days after delivery without offset by the Buyer.</p>	<p>4.1 Wszystkie płatności obowiązują w następujący sposób: 40% ceny (zaliczka) przy zamówieniu, 50% ceny (zaliczka) przed wysyłką i 10% ceny przy pokwitowaniu odbioru końcowego, a w każdym razie nie później niż 30 dni po dostawie bez kompensaty lub przesunięcia przez Kupującego.</p>
<p>4.2 Seller has no obligation to ship any Goods to Buyer or to complete future milestones until Buyer is current on all payments due.</p>	<p>4.2 Sprzedający nie jest zobowiązany do wysyłki jakichkolwiek Towarów do Kupującego ani do realizacji przyszłych etapów, dopóki Kupujący nie ureguluje wszystkich należnych płatności.</p>
<p>4.3 If in the judgment of Seller, the financial condition of Buyer at any time prior to shipment does not justify the terms of payment originally specified, Seller may require payment in advance or payment security satisfactory to Seller. If shipment is delayed by Buyer, all payments shall become immediately due and payable on the date Seller is prepared to ship. Delays in shipment or nonconformities in any instalments delivered shall not relieve Buyer of its obligation to accept and pay for remaining instalments.</p>	<p>4.3 Jeśli w ocenie Sprzedającego sytuacja finansowa Kupującego w dowolnym momencie przed wysyłką nie uzasadnia pierwotnie określonych warunków płatności, Sprzedający może zażądać płatności z góry lub zabezpieczenia płatności zadowalającego Sprzedającego. Jeśli wysyłka zostanie opóźniona przez Kupującego, wszystkie płatności staną się natychmiast wymagalne i płatne w dniu, w którym Sprzedający będzie gotowy do wysyłki. Opóźnienia w wysyłce lub niezgodności w dostarczonych partiach nie zwalniają Kupującego z obowiązku przyjęcia i zapłaty za pozostałe partie.</p>
<p>4.4 Buyer shall be automatically deemed in default upon expiration of the applicable period for payment without the need for a default notice to be issued. During any period of default, the price shall bear interest at the applicable statutory rate for default interest. Seller reserves the right to claim additional damages for default.</p>	<p>4.4 Kupujący zostanie automatycznie uznany za pozostającego w zwłocie z płatnością po upływie obowiązującego terminu płatności bez konieczności wystosowania wezwania do zapłaty. Za każdy okres opóźnienia do ceny doliczane będą odsetki według obowiązującej stopy dla odsetek ustawowych za opóźnienie. Sprzedający zastrzega sobie prawo do żądania dodatkowego odszkodowania za opóźnienie.</p>
<p>4.5 All payments are made by bank transfer only. In the event of late payment, the Supplier shall be entitled to statutory interest for delay in commercial transactions and compensation for recovery costs in accordance with the Act</p>	<p>4.5 W przypadku opóźnienia w płatności Dostawcy przysługują odsetki ustawowe za opóźnienie w transakcjach handlowych oraz rekompensata za koszty odzyskiwania należności, zgodnie z ustawą z dnia 8 marca 2013 roku o</p>

<p>of 8 March 2013 on the prevention of excessive delays in commercial transactions or any other applicable laws in this respect.</p>	<p>przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych lub inną właściwą w tym zakresie regulacją.</p>
<p>5. CHANGES</p>	<p>5. ZMIANY</p>
<p>5.1 Every change order shall reflect modifications to the Agreement, the delivery schedule and the price. A change order is not binding on either party unless mutually agreed to in writing. Seller has no obligation to perform any changes until the change order is mutually agreed in writing.</p>	<p>5.1 Każde polecenie zmiany będzie odzwierciedlać modyfikacje Umowy, harmonogramu dostaw i ceny. Polecenie zmiany nie jest wiążące dla żadnej ze stron, chyba że zostanie wzajemnie uzgodnione na piśmie. Sprzedający nie ma obowiązku dokonywania jakichkolwiek zmian, dopóki polecenie zmiany nie zostanie wzajemnie uzgodnione na piśmie.</p>
<p>5.2 Seller may make such changes in the Goods, Services and/or Software as it deems necessary, in its sole discretion, to conform the Goods, Services and/or Software to the applicable specifications and laws. If Buyer objects to any such changes, Seller shall be relieved of its obligation to conform to the applicable specifications to the extent that conformance may be affected by such objection. If the change is necessary in light of applicable laws, the Buyer's objection shall be ineffective.</p>	<p>5.2 Sprzedający może wprowadzić takie zmiany w Towarach, Usługach i/lub Oprogramowaniu, jakie uzna za konieczne, według własnego uznania, w celu dostosowania Towarów, Usług i/lub Oprogramowania do obowiązujących specyfikacji i przepisów prawa. Jeśli Kupujący sprzeciwi się takim zmianom, Sprzedający zostanie zwolniony z obowiązku zachowania zgodności z obowiązującymi specyfikacjami w zakresie, w jakim taki sprzeciw może mieć wpływ na zgodność. Jeśli zmiana jest konieczna w świetle obowiązujących przepisów prawa, sprzeciw Kupującego będzie nieskuteczny.</p>
<p>6. DELIVERY</p>	<p>6. DOSTAWA</p>
<p>6.1 Goods are delivered EXW: Seller's facility (Incoterms 2020).</p>	<p>6.1 Towary są dostarczane na warunkach EX Work (Incoterms 2020): z zakładu Sprzedającego.</p>
<p>6.2 Buyer shall be responsible for any and all demurrage, detention, customs broker and freight forwarder fees, warehouse and terminal charges, insurance, inspection, storage, special notifications, and special equipment/handling charges shall be at the Buyer's additional expense unless otherwise agreed in writing by Seller.</p>	<p>6.2 Kupujący ponosi odpowiedzialność za wszelkie opłaty za przestój, zatrzymanie, opłaty za pośrednictwo celne i spedycyjne, opłaty magazynowe i terminalowe, ubezpieczenie, inspekcje, przechowywanie, specjalne powiadomienia oraz opłaty za specjalny sprzęt/obsługę będą naliczane jako dodatkowy koszt Kupującego, chyba że Sprzedający uzgodni inaczej na piśmie.</p>
<p>6.3 Unless a fixed performance time was expressly agreed, delivery dates are estimates only, and are contingent upon Buyer's timely approvals and delivery by Buyer of any documentation required for Seller's performance hereunder. If Seller defaults on providing Goods or Services and/or Software or they become impossible to provide for whatever reason,</p>	<p>6.3 O ile nie uzgodniono wyraźnie określonego terminu wykonania, terminy dostaw mają charakter jedynie szacunkowy i zależą od terminowego zatwierdzenia przez Kupującego i dostarczenia przez Kupującego wszelkiej dokumentacji wymaganej do wykonania przez Sprzedającego niniejszej Umowy. Jeśli Sprzedający nie dostarczy Towarów lub</p>

<p>any liability on the Seller's part shall be limited to damages in accordance with Section 12 of these Terms. Delivery times shall be automatically extended as needed to resolve any technical matters between the parties with respect to the delivery, installation or use of the Goods and/or Software.</p>	<p>Usług i/lub Oprogramowania lub ich dostarczenie stanie się niemożliwe z jakiegokolwiek powodu, wszelka odpowiedzialność Sprzedającego będzie ograniczona do odszkodowania zgodnie z punktem 12 niniejszych Warunków. Termin dostaw zostanie automatycznie przedłużony w razie potrzeby w celu rozwiązania wszelkich kwestii technicznych między stronami w odniesieniu do dostawy, instalacji lub użytkowania Towarów i/lub Oprogramowania.</p>
<p>6.4 If the scheduled delivery (pick-up) of Goods, Services and/or Software is delayed by Buyer, Seller may at its option:</p>	<p>6.4 Jeśli zaplanowana dostawa (odbior) Towarów, Usług i/lub Oprogramowania jest opóźniona przez Kupującego, Sprzedający może według własnego uznania:</p>
<p>(a) store in its facility or move the Goods and/or Software to storage, at Buyer's sole cost, expense and risk, or</p>	<p>(a) przechowywać w swoim zakładzie lub przenieść Towary i/lub Oprogramowanie do magazynu, na wyłączny koszt, wydatek i ryzyko Kupującego, lub</p>
<p>(b) ship the Goods to Buyer at Buyer's facility and at Buyer's cost, and demand that Buyer take delivery of the Goods.</p>	<p>(b) wysłać Towary do Kupującego, do zakładu Kupującego i na koszt Kupującego oraz zażądać od Kupującego odbioru Towarów.</p>
<p>6.5 Seller may make partial deliveries.</p>	<p>6.5 Sprzedający może dokonywać dostaw częściowych.</p>
<p>7. TITLE & RISK OF LOSS</p>	<p>7. TYTUŁ WŁASNOŚCI I RYZYKO UTRATY</p>
<p>Risk of loss for the Goods shall transfer to Buyer upon delivery of the Goods to the Buyer or pick-up of the Goods by the Buyer. Until payment of Seller's current and future claims arising from the Agreement in full, Seller reserves the ownership to the Goods. Buyer shall hold the Goods subject to the reservation of title for Seller at no charge. Buyer must treat them with due care and sufficiently insure them at its own expense and at their reinstatement value. Goods which are subject to the reservation of title may neither be pledged to third parties nor transferred by way of security. Buyer shall inform Seller in writing without delay if and to the extent goods belonging to Seller are seized by third parties. Buyer is authorized to resell and/or adapt the Goods which are subject to a retention of title in the ordinary course of business. If there are justified doubts as to the ability of Buyer to make payment or as to his creditworthiness, Seller is entitled to prohibit the resale or the</p>	<p>Ryzyko utraty Towarów przechodzi na Kupującego z chwilą dostawy Towarów do Kupującego lub odbioru Towarów przez Kupującego. Do czasu całkowitej zapłaty bieżących i przyszłych roszczeń Sprzedającego wynikających z Umowy, Sprzedający zastrzega sobie prawo własności Towarów. Kupujący będzie przechowywał Towary z zastrzeżeniem prawa własności na rzecz Sprzedającego bez żadnych opłat. Kupujący musi przechowywać je z należytą starannością i odpowiednio je ubezpieczyć na własny koszt i według ich wartości odtworzeniowej. Towary objęte zastrzeżeniem własności nie mogą być przedmiotem zastawu na rzecz osób trzecich ani być przedmiotem przewłaszczenia na zabezpieczenie. Kupujący niezwłocznie poinformuje Sprzedającego na piśmie, jeżeli i w zakresie, w jakim towary należące do Sprzedającego zostaną zajęte przez osoby trzecie. Kupujący jest upoważniony</p>

<p>processing of the Goods which are subject to a reservation of title and to request their return at the expense of Buyer. Claims against third parties arising from the resale of the Goods are hereby assigned to Seller by way of security in advance by Buyer. Seller accepts this assignment. Buyer remains authorized to collect payment in addition to the Seller. Seller agrees not to collect the assigned claim as long as Buyer complies with his payment obligations towards Seller, does not default on payment, no application for opening of an insolvency proceeding has been filed and there is otherwise no deficiency in Buyer's performance capacity. If this is however the case, Seller can request that Buyer discloses to Seller the assigned claims and the debtors thereof, provides all information necessary for the collection, provides the relevant documents and gives notice of the assignment to the debtors (third parties).</p>	<p>do odsprzedaży i/lub przeróbek Towarów podlegających zastrzeżeniu własności w ramach zwykłej działalności gospodarczej. Jeżeli istnieją uzasadnione wątpliwości co do zdolności Kupującego do dokonania płatności lub co do jego zdolności kredytowej, Sprzedający jest uprawniony do zakazania odsprzedaży lub przetwarzania Towarów objętych zastrzeżeniem własności oraz do żądania ich zwrotu na koszt Kupującego. Roszczenia wobec osób trzecich wynikające z odsprzedaży Towarów zostają niniejszym przeniesione na Sprzedającego w drodze zabezpieczenia z góry przez Kupującego. Sprzedający akceptuje tę cesję. Kupujący pozostaje upoważniony do pobierania płatności obok Sprzedającego. Sprzedający zobowiązuje się nie dochodzić scedowanych roszczeń tak długo, jak Kupujący będzie wywiązywał się ze swoich zobowiązań płatniczych wobec Sprzedającego, nie będzie zalegał z płatnościami, nie zostanie złożony wniosek o wszczęcie postępowania upadłościowego i nie wystąpią inne przeszkody w realizacji zobowiązań przez Kupującego. W takim przypadku Sprzedający może jednak zażądać, aby Kupujący ujawnił Sprzedającemu scedowane wierzytelności i ich dłużników, przekazał wszelkie informacje niezbędne do windykacji, dostarczył odpowiednie dokumenty i powiadomił dłużników (osoby trzecie) o cesji.</p>
<p>8. BUYER'S OBLIGATIONS</p>	<p>8. OBOWIĄZKI KUPUJĄCEGO.</p>
<p>8.1 Buyer must provide the required inputs and approvals on a timely basis. The buyer must complete site preparation work prior to shipment of the Goods and/or Software and performance of the on-site acceptance test, if applicable. Where the Seller has notified the Buyer of any prerequisites for the installation of a machine, the Buyer must ensure that all such prerequisites are fully satisfied before the Seller's installation team arrives on site. The Buyer acknowledges and agrees that the Seller may suspend installation of the machine until those prerequisites have been fully complied with to the Seller's satisfaction, and the Buyer shall have no right to claim or receive any damages or costs arising from such suspension. The seller will not be liable for any delays caused by Buyer's failure to complete its site preparation obligations.</p>	<p>8.1 Kupujący musi terminowo dostarczyć wymagane dane wejściowe i zatwierdzenia. Kupujący musi zakończyć prace przygotowawcze na miejscu przed wysyłką Towarów i/lub Oprogramowania oraz przeprowadzeniem testu akceptacyjnego na miejscu, jeśli ma to zastosowanie. W przypadku gdy Sprzedawca powiadomił Kupującego o wszelkich warunkach wstępnych wymaganych do instalacji maszyny, Kupujący zobowiązany jest zapewnić, że wszystkie te warunki zostaną w pełni spełnione przed przybyciem ekipy instalacyjnej Sprzedawcy na miejsce instalacji. Kupujący przyjmuje do wiadomości i akceptuje, że Sprzedawca jest uprawniony do wstrzymania instalacji maszyny do czasu pełnego spełnienia powyższych warunków w sposób satysfakcjonujący dla Sprzedawcy, a Kupującemu nie przysługuje prawo</p>

	<p>dochodzenia ani otrzymania jakiegokolwiek odszkodowania lub zwrotu kosztów wynikających z takiego wstrzymania. Sprzedający nie będzie ponosił odpowiedzialności za jakiegokolwiek opóźnienia spowodowane niewykonaniem przez Kupującego obowiązków związanych z przygotowaniem miejsca dostawy.</p>
<p>8.2 With respect to all of the Buyer's tools, equipment, material, or other property such as parts and test samples that are used in the design, assembly, manufacture, or testing of the Goods and/or Software (collectively "Buyer's Property") provided to Seller, Buyer agrees that Seller shall have the right to use Buyer's Property free of charge, and if Buyer requires return or scrap of Buyer's Property, it will be at Buyer's direction and expense. Buyer must timely provide a sufficient number of test samples that meet the agreed upon specification in connection with the Goods, Services and/or Software being purchased by Buyer. If there are too few test samples or the test samples do not meet the agreed upon specifications, Seller may, in its sole discretion and at Buyer's sole cost and expense:</p>	<p>8.2 W odniesieniu do wszystkich narzędzi, sprzętu, materiałów lub innej własności Kupującego, takich jak części i próbki testowe, które są wykorzystywane w projektowaniu, montażu, produkcji lub testowaniu Towarów i/lub Oprogramowania (łącznie „Własność Kupującego”) dostarczonych Sprzedającemu, Kupujący zgadza się, że Sprzedający będzie miał prawo do bezpłatnego korzystania z Własności Kupującego, a jeśli Kupujący zażąda zwrotu lub złomowania Własności Kupującego, będzie to na polecenie i koszt Kupującego. Kupujący musi terminowo dostarczyć wystarczającą liczbę próbek testowych, które spełniają uzgodnioną specyfikację w związku z Towarami, Usługami i/lub Oprogramowaniem nabywanym przez Kupującego. Jeśli liczba próbek testowych jest zbyt mała lub próbki testowe nie odpowiadają uzgodnionym specyfikacjom, Sprzedający może, według własnego uznania i na wyłączny koszt Kupującego:</p>
<p>(a) require Buyer to submit a sufficient number of test samples or to provide test samples that meet the specifications;</p>	<p>(a) zażądać od Kupującego przedłożenia wystarczającej liczby próbek testowych lub dostarczenia próbek testowych spełniających specyfikację;</p>
<p>(b) create additional test samples, or rework / modify existing test samples to meet the specifications;</p>	<p>(b) utworzyć dodatkowe próbki testowe lub przerobić / zmodyfikować istniejące próbki testowe w celu spełnienia specyfikacji;</p>
<p>(c) be released from every obligation to test the Goods and/or Software, accelerate payment in full for the Goods, Services and/or Software then owing to Seller, and ship the Goods and/or Software as-is upon receipt of payment in full; or</p>	<p>(c) zostać zwolnionym z wszelkich zobowiązań do testowania Towarów i/lub Oprogramowania, przyspieszyć w całości płatność za Towary, Usługi i/lub Oprogramowanie należne wówczas Sprzedającemu oraz wysłać Towary i/lub Oprogramowanie w stanie, w jakim się znajdują, po otrzymaniu pełnej płatności; lub</p>
<p>(d) terminate the Agreement for cause, whereupon Seller shall be entitled to</p>	<p>(d) wypowiedzieć z tej przyczyny Umowę przyczyny, po czym</p>

<p>receive cancellation charges set forth in Section 17 below.</p>	<p>Sprzedający będzie uprawniony do żądania opłat i kar określonych w punkcie 17 poniżej.</p>
<p>8.3 Notwithstanding any other provision contained herein or any other obligation of Buyer hereunder, Buyer, upon acceptance of Goods, Services and/or Software that are the subject of these Terms, warrants that Buyer, its employees, agents, customers, representatives, successors and assigns are industrial users of such Goods, Services and/or Software and possess the knowledge and expertise to use the same in accordance with</p>	<p>8.3 Niezależnie od jakichkolwiek innych postanowień zawartych w niniejszym dokumencie lub jakichkolwiek innych zobowiązań Kupującego wynikających z niniejszej Umowy, Kupujący, po przyjęciu Towarów, Usług i/lub Oprogramowania, które są przedmiotem niniejszych Warunków, gwarantuje, że Kupujący, jego pracownicy, agenci, klienci, przedstawiciele, następcy i cesjonariusze są użytkownikami przemysłowymi takich Towarów, Usług i/lub Oprogramowania oraz posiadają wiedzę i umiejętności w zakresie ich obsługi, Usług i/lub Oprogramowania oraz posiadają wiedzę i doświadczenie do korzystania z nich zgodnie z</p>
<p>(a) accepted industry standards,</p>	<p>(a) przyjętymi standardami branżowymi,</p>
<p>(b) all applicable laws,</p>	<p>(b) wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa,</p>
<p>(c) prudent safety practices and</p>	<p>(c) rozsądnymi wyzasadami bezpieczeństwa oraz</p>
<p>(d) operating manuals, safety data sheets, warning labels and other written instructions provided by Seller, if any. Buyers agree that it has an independent duty to familiarize itself with and keep informed of any safety and/or health hazards to persons and/or property involved in handling and using such Goods, Services and/or Software. Buyer shall advise its employees, customers, agents, distributors, consultants, independent contractors and others who may foreseeably handle or use such Goods, Services and/or Software of any hazards.</p>	<p>(d) instrukcjami obsługi, kartami charakterystyki, etykietami ostrzegawczymi i innymi pisemnymi instrukcjami dostarczonymi przez Sprzedającego, jeśli takie istnieją. Kupujący zgadza się, że ma niezależny obowiązek zapoznania się i informowania o wszelkich zagrożeniach dla bezpieczeństwa i/lub zdrowia osób i/lub mienia związanych z obsługą i użytkowaniem takich Towarów, Usług i/lub Oprogramowania. Kupujący poinformuje swoich pracowników, klientów, agentów, dystrybutorów, konsultantów, niezależnych wykonawców i inne osoby, które mogą w przewidywalny sposób obsługiwać lub korzystać z takich Towarów, Usług i/lub Oprogramowania, o wszelkich zagrożeniach.</p>
<p>8.4 Buyer agrees to indemnify Seller against all liabilities, and damages, including reasonable attorneys' fees, resulting from claims (unless finally determined to be the</p>	<p>8.4 Kupujący zgadza się zabezpieczyć Sprzedającego przed wszelką odpowiedzialnością i szkodami, w tym uzasadnionymi kosztami obsługi prawnej, wynikającymi z roszczeń (chyba że ostatecznie ustalono, że są one wynikiem</p>

<p>result of the gross negligence or willful misconduct of Seller) that arise from:</p>	<p>rażącego zaniedbania lub winy umyślnej Sprzedającego), które wynikają z:</p>
<p>(a) use or handling of the Goods, Services and/or Software by Buyer or any third party, whether or not the Goods, Services and/or Software are combined with any other materials, substances or equipment or are used in any manufacturing process;</p>	<p>(a) użytkowania lub obsługi Towarów, Usług i/lub Oprogramowania przez Kupującego lub jakąkolwiek stronę trzecią, niezależnie od tego, czy Towary, Usługi i/lub Oprogramowanie są połączone z jakimikolwiek innymi materiałami, substancjami lub sprzętem, czy też są wykorzystywane w jakimkolwiek procesie produkcyjnym;</p>
<p>(b) failure by Buyer to disseminate safety and health information as required above; and</p>	<p>(b) nieprzekazania przez Kupującego informacji dotyczących bezpieczeństwa i zdrowia zgodnie z powyższymi wymogami; oraz</p>
<p>(c) failure of Buyer to comply with Section 25.</p>	<p>(c) nieprzestrzegania przez Kupującego postanowień punktu 25.</p>
<p>Layout clause: The buyer agrees and acknowledges that a space for the machine will need to be reserved for the machine, and the exact layout size will not be known, until the technical designs are finalized. It is generally recommended to reserve space of 200% of the approximate size of the machine as discussed in the technical offer, to allow for additional space requirements related to the machine size, safety, electrical cabling, and similar contingencies. The customer is furthermore advised that it is responsible for the electrical cabling in the correct voltage, and for connecting the machine to the power supply.</p>	<p>Klauzula dot. „layoutu”: Kupujący zgadza się i przyjmuje do wiadomości, że konieczne będzie zarezerwowanie miejsca na maszynę, a dokładne wymiary nie będą znane, do czasu sfinalizowania projektów technicznych. Ogólnie zaleca się zarezerwowanie przestrzeni o wielkości 200% przybliżonego rozmiaru maszyny omówionego w ofercie technicznej, aby uwzględnić dodatkowe wymagania dotyczące przestrzeni związane z rozmiarem maszyny, bezpieczeństwem, okablowaniem elektrycznym i podobnymi nieprzewidzianymi sytuacjami. Niniejszym informuje się także Klienta, że jest odpowiedzialny za okablowanie elektryczne o odpowiednim napięciu oraz za podłączenie maszyny do źródła zasilania.</p>
<p>9. INSPECTION, TESTING AND ACCEPTANCE</p>	<p>9. KONTROLA, TESTOWANIE I ODBIÓR</p>
<p>9.1 Unless acceptance has been expressly agreed, Buyer has an obligation to inspect delivered Goods promptly after they are delivered to Buyer or the third party nominated by it, and promptly report any defects. Statutory law and, in addition, the terms of this Section 9 shall apply to Goods inspections and defect notifications. The requirement of prompt notification shall be deemed satisfied if a notice of defects is sent, at the latest, within five (5) working days of delivery or, if the defect was not evident at the time of the Goods' inspection, at the latest within three (3)</p>	<p>9.1 O ile odbiór nie został wyraźnie uzgodniony, Kupujący ma obowiązek sprawdzić dostarczone Towary niezwłocznie po ich dostarczeniu Kupującemu lub wyznaczonej przez niego osobie trzeciej oraz niezwłocznie zgłosić wszelkie wady. W odniesieniu do kontroli Towarów i zgłaszania wad zastosowanie mają przepisy prawa oraz dodatkowo postanowienia niniejszego paragrafu 9. Wymóg niezwłocznego zawiadomienia zostanie uznany za spełniony, jeśli zawiadomienie o wadach zostanie wysłane najpóźniej w ciągu pięciu (5) dni</p>

<p>working days after the defect is identified. Seller assumes no warranty and accepts no other liability for defects if Buyer has failed to properly inspect the goods and/or to report defects.</p>	<p>roboczych od dostawy lub, jeśli wada nie była widoczna w czasie kontroli Towarów, najpóźniej w ciągu trzech (3) dni roboczych od zidentyfikowania wady. Sprzedający nie udziela żadnej gwarancji i nie przyjmuje żadnej innej odpowiedzialności za wady, jeśli Kupujący nie dokonał należytej kontroli towarów i/lub nie zgłosił wad.</p>
<p>9.2 If the Agreement provides for factory acceptance testing, Seller shall notify Buyer when Seller will conduct factory testing for compliance to Seller's specifications prior to shipment. Unless Buyer states specific objections in writing within two (2) days after completion of factory acceptance testing, completion of the factory acceptance test constitutes Buyer's acceptance of the Goods and/or Software and Buyer's authorization for shipment. If the Agreement provides for factory acceptance testing and Buyer instructs Seller to ship the Goods and/or Software without completing the factory testing, Buyer has:</p>	<p>9.2 Jeśli Umowa przewiduje wymóg przeprowadzenia testów fabrycznych, Sprzedający powiadomi Kupującego, kiedy Sprzedający przeprowadzi fabryczne testy zgodności ze specyfikacjami Sprzedającego przed wysyłką. O ile Kupujący nie zgłosi konkretnych zastrzeżeń na piśmie w ciągu dwóch (2) dni po zakończeniu fabrycznych testów akceptacyjnych, zakończenie fabrycznych testów akceptacyjnych stanowi akceptację Towarów i/lub Oprogramowania przez Kupującego i zgodę Kupującego na wysyłkę. Jeśli Umowa przewiduje obowiązek przeprowadzenia testów fabrycznych, a Kupujący zleci Sprzedającemu wysłanie Towarów i/lub Oprogramowania bez ukończenia testów fabrycznych, będzie to oznaczać, że Kupujący:</p>
<p>(a) waived the factory acceptance test,</p>	<p>(a) zrzekł się fabrycznego testu akceptacyjnego,</p>
<p>(b) accepted the Goods, Services and/or Software as-is through such waiver;</p>	<p>(b) zaakceptował Towary, Usługi i/lub Oprogramowanie w takim stanie, w jakim się znajdują na skutek takiego zrzeczenia;</p>
<p>(c) accelerate payment in full for the Goods, Services and/or Software then owing to Seller, and</p>	<p>(c) przyspieszy w całości płatność za Towary, Usługi i/lub Oprogramowanie należne wówczas Sprzedającemu oraz</p>
<p>(d) ship the Goods and/or Software as-is upon receipt of payment in full.</p>	<p>(d) zgadza się dostawę Towarów i/lub Oprogramowanie w takim stanie, w jakim się znajdują po otrzymaniu pełnej płatności.</p>
<p>9.3 If the Agreement provides for site acceptance testing, testing will be performed by Seller personnel at Buyer's site to verify compliance to Seller's specifications. Completion of site acceptance testing constitutes final acceptance of the Goods, Services and/or Software. If, through no fault of Seller, site acceptance testing is not completed within thirty (30) days after arrival of the Goods at the site, the site acceptance test shall be deemed completed. Upon completion or</p>	<p>9.3 Jeśli Umowa przewiduje testy akceptacyjne na miejscu, testy zostaną przeprowadzone przez personel Sprzedającego w zakładzie Kupującego w celu zweryfikowania zgodności ze specyfikacjami Sprzedającego. Zakończenie testów akceptacyjnych na miejscu stanowi ostateczną akceptację Towarów, Usług i/lub Oprogramowania. Jeśli, bez winy Sprzedającego, testy akceptacyjne na miejscu nie zostaną zakończone w ciągu trzydziestu (30) dni od</p>

<p>deemed completion of on-site acceptance testing, any final payment is immediately due and owing to Seller.</p>	<p>dostawy Towarów na miejsce, test akceptacyjny na miejscu zostanie uznany za zakończony. Po zakończeniu lub uznaniu za zakończone testów akceptacyjnych na miejscu, wszelkie płatności końcowe są natychmiast wymagalne i należne Sprzedającemu.</p>
<p>10. REMEDIES</p>	<p>10. ŚRODKI OCHRONY PRAWNEJ</p>
<p>10.1 Seller warrants: The Goods shall be delivered free of defects in material and workmanship and in accordance with Seller's specifications, and that Services shall be performed in a professional and workmanlike manner, in accordance with industry standards. Any Good or major component to a Good that is manufactured by a third party is warranted only to the extent of the manufacturer's warranty, and only the remedies, if any, provided by the manufacturer shall apply. The Good specified in the order shall be guaranteed for one year, including parts and labour, operating on a one to three eight-hour shift; the welding gun shall be guaranteed for three months. The term of the warranty for obvious failure to comply or visible defects shall run for fifteen (15) days as from the date on which the Good is accepted and subject to any claim issued by Buyer pursuant to Article 9 above. The starting point of the warranty runs from the date of the delivery report or from the date of the Goods commissioning. Any call-out for repair or replacement of the parts that occurs under this warranty shall not extend the original term of the warranty granted for the Goods in question. No warranty shall be issued if Seller repairs worn parts of the Goods under a specific service agreement. Call-outs that are made outside the warranty period shall be subject to separate orders or services and invoiced as such.</p> <p>Buyer may not bring any claims based on defective Goods, Software or Services after expiry of the warranty period.</p>	<p>10.1 Okres gwarancji. Sprzedawca gwarantuje, że Towar będzie dostarczony wolny od wad materiałowych i wykonawczych oraz zgodnie ze specyfikacjami Sprzedawcy, a Usługi będą świadczone w sposób profesjonalny i staranny, zgodnie z normami branżowymi. Każdy Towar lub istotny komponent Towaru, który jest produkowany przez stronę trzecią, objęty jest gwarancją tylko w zakresie gwarancji udzielonej przez producenta, a zastosowanie mają wyłącznie środki zaradcze przewidziane przez producenta, o ile takie istnieją. Towar określony w zamówieniu objęty jest gwarancją na okres jednego roku, obejmującą części i robocizną, przy pracy na jednej do trzech zmian po osiem godzin; pistolet spawalniczy objęty jest gwarancją na trzy miesiące. Okres gwarancji na oczywiste wady lub widoczne wady trwa piętnaście (15) dni od daty przyjęcia Towaru i podlega wszelkim roszczeniom zgłoszonym przez Kupującego zgodnie z artykułem 9 powyżej. Początek okresu gwarancji liczy się od daty protokołu odbioru lub daty odbioru technicznego Towaru. Jakikolwiek zgłoszenia w celu naprawy lub wymiany części w ramach tej gwarancji nie przedłużają pierwotnego okresu gwarancji udzielonej na dany Towar. Gwarancja nie jest udzielana, jeśli Sprzedawca dokonuje naprawy zużytych części Towaru na podstawie odrębnej umowy serwisowej. Zgłoszenia dokonane po upływie okresu gwarancji będą podlegały odrębnym zamówieniom lub usługom i będą fakturowane zgodnie z tymi warunkami.</p> <p>Kupujący nie może zgłaszać żadnych roszczeń z tytułu wad Towarów, Oprogramowania ani Usług po upływie okresu gwarancji.</p>
<p>10.2 Remedy. If the Goods are defective, Seller has a right to subsequent performance, which, at Seller's election, may take the form of remedying the defect (repair) or delivering conforming Goods (replacement). In the event of</p>	<p>10.2 Naprawa. Jeśli Towary mają wadę, Sprzedający ma prawo do późniejszego wykonania, które, według wyboru Sprzedającego, może przyjąć formę usunięcia wady (naprawa) lub dostarczenia Towarów zgodnych z umową</p>

<p>replacement, Buyer shall have to return to Seller the Good to be replaced in accordance with warranty documents issued by seller. Replaced Goods shall become Seller's property.</p>	<p>(wymiana). W przypadku wymiany Kupujący będzie musiał zwrócić Sprzedającemu Towar, który ma zostać wymieniony, zgodnie z dokumentami gwarancyjnymi wydanymi przez Sprzedającego. Wymienione Towary stają się własnością Sprzedającego.</p>
<p>10.3 Software. Seller warrants that, except as specified below, the Software will, when properly installed, execute in accordance with Seller's published specifications. If a nonconformity to the foregoing warranty is discovered during the period ending one (1) year after the date of shipment, and written notice of such nonconformity is provided to Seller promptly after such discovery and within the warranty period, including a description of the nonconformity and complete information about the manner of its discovery, Seller shall correct the nonconformity by, at its option, either (i) modifying or making available to the Buyer instructions for modifying the Software; or (ii) making available at Seller's facility necessary corrected or replacement programs. Seller shall have no obligation with respect to any nonconformities resulting from (i) unauthorized modification of the Software and/or (ii) Buyer-supplied software or interfacing. Seller does not warrant that the functions contained in the software will operate in combinations which may be selected for use by the Buyer, or that the software products are free from errors in the nature of what is commonly categorized by the computer industry as "bugs".</p>	<p>10.3 Oprogramowanie. Sprzedawca gwarantuje, że, z wyjątkiem sytuacji określonych poniżej, Oprogramowanie, po prawidłowej instalacji, będzie działać zgodnie z opublikowanymi przez Sprzedawcę specyfikacjami. Jeśli zostanie wykryta niezgodność z powyższą gwarancją w okresie kończącym się po upływie jednego (1) roku od daty wysyłki, a pisemne zawiadomienie o tej niezgodności zawierające opis niezgodności oraz pełne informacje o sposobie jej wykrycia zostanie dostarczone Sprzedawcy niezwłocznie po jej wykryciu i w okresie gwarancyjnym, Sprzedawca poprawi tę niezgodność, według własnego wyboru, poprzez (i) modyfikację lub udostępnienie Kupującemu instrukcji do modyfikacji Oprogramowania; lub (ii) udostępnienie w obiekcie Sprzedawcy niezbędnych poprawionych lub zastępczych programów. Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do jakichkolwiek niezgodności wynikających z (i) nieautoryzowanej modyfikacji Oprogramowania i/lub (ii) oprogramowania dostarczonego przez Kupującego lub interfejsowania. Sprzedawca nie gwarantuje, że funkcje zawarte w oprogramowaniu będą działać w kombinacjach wybranych przez Kupującego, ani że produkty oprogramowania są wolne od błędów, które w przemyśle komputerowym są powszechnie klasyfikowane jako "błędy" (tzw. "bugs").</p>
<p>10.4 Exceptions. Seller has no liability under this Section 10 for any of the following:</p>	<p>10.4 Wyjątki. Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności na mocy niniejszej Sekcji 10 za którekolwiek z poniższych:</p>
<p>(a) components that get consumed and replaced on a regular basis through normal use and operation of the Goods, including but not limited to contact tips, weld wire, conduit, etc.;</p>	<p>(a) komponenty, które ulegają zużyciu i są regularnie wymieniane w wyniku normalnego użytkowania i eksploatacji Towarów, w tym między innymi końcówki stykowe, drut spawalniczy, przewody itp.</p>
<p>(b) Buyer's failure to provide Seller working access to the nonconforming Goods including disassembly and re-assembly of</p>	<p>(b) niezapewnienie przez Kupującego Sprzedającemu roboczego dostępu do niezgodnych Towarów, w tym demontażu i ponownego montażu</p>

	non-Seller supplied equipment, and for shipment to or from any repair facility – or the opportunity to examine the Goods – prior to expiration of the warranty period;		sprzętu niedostarczonego przez Sprzedającego, oraz do wysyłki do lub z dowolnego zakładu naprawczego - lub możliwości zbadania Towarów - przed upływem okresu gwarancji;
	(c) improper installation, repair or alteration by Buyer or a third party not under Seller's control and supervision;	(c)	niewłaściwą instalację, naprawę lub przerobienie przez Kupującego lub osobę trzecią niebędącą pod kontrolą i nadzorem Sprzedającego;
	(d) misuse, negligence or accident;	(d)	niewłaściwego użytkowania, zaniedbania lub wypadku;
	(e) Buyer's failure to meet its obligations in Section 8;	(e)	niewywiązania się przez Kupującego ze swoich zobowiązań określonych w Sekcji 8;
	(f) failure as a result of materials provided by or a design specified by Buyer;	(f)	awarii wynikającej z materiałów dostarczonych przez Kupującego lub projektu określonego przez Kupującego;
	(g) failure as a result of ordinary wear and tear;	(g)	awarii wynikającej ze zwykłego zużycia;
	(h) failure as a result of Buyer's failure to comply with the law; and/or	(h)	awarii wynikającej z nieprzestrzegania przez Kupującego przepisów prawa; i/lub
	(i) any failure submitted after expiration of the applicable warranty period.	(i)	wszelkich awarii zgłoszonych po upływie obowiązującego okresu gwarancyjnego.
10.5	Customer Assistance Policy. The business of Seller is manufacturing and selling high quality welding equipment, automated welding systems, consumables, and cutting equipment. Our challenge is to meet the needs of our customers, who are experts in their fields, and to exceed their expectations. On occasion, buyers may ask Seller for information or technical information about their use of our products. Our employees respond to inquiries to the best of their ability based on information and specifications provided to them by the customers and the knowledge they may have concerning the application. Our employees, however, are not in a position to verify the information provided or to evaluate the engineering requirements for the particular weldment, or to provide engineering advice in relation to a specific situation. Accordingly, Seller does not warrant or guarantee or assume any liability with respect to such information or communications. Moreover, the provision of such information or technical information	10.5	Polityka Pomocy Klientom. Przedmiotem działalności Sprzedającego jest produkcja i sprzedaż wysokiej jakości sprzętu spawalniczego, zautomatyzowanych systemów spawalniczych, materiałów eksploatacyjnych i sprzętu do cięcia. Naszym wyzwaniem jest zaspokajanie potrzeb naszych klientów, którzy są ekspertami w swoich dziedzinach, i przekraczanie ich oczekiwań. Czasami kupujący mogą poprosić sprzedawcę o informacje lub informacje techniczne dotyczące korzystania z naszych produktów. Nasi pracownicy odpowiadają na zapytania najlepiej, jak potrafią, w oparciu o informacje i specyfikacje dostarczone im przez klientów oraz wiedzę, jaką mogą posiadać na temat danego zastosowania. Nasi pracownicy nie są jednak w stanie zweryfikować dostarczonych informacji ani ocenić wymagań inżynierskich dla konkretnej konstrukcji spawanej, ani udzielić porady inżynierskiej w odniesieniu do konkretnej sytuacji. W związku z tym Sprzedający nie

<p>does not create, expand, or alter any warranty on our products. Any express or implied warranty that might arise from such information or technical information which has been given after the relevant sale, including any implied warranty of merchantability or any warranty of fitness for any customers' particular purpose or any other equivalent or similar warranty is specifically disclaimed. Seller is a responsive manufacturer, but the definition of specifications, and the selection and use of specific products sold by Seller is solely within the control of, and remains the sole responsibility of, Buyer.</p>	<p>udziela gwarancji ani nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do takich informacji lub komunikatów. Ponadto dostarczenie takich informacji lub informacji technicznych nie tworzy, nie rozszerza ani nie zmienia żadnej gwarancji na nasze produkty. Wszelkie wyraźne lub dorozumiane gwarancje, które mogą wynikać z takich informacji lub informacji technicznych, które zostały udzielone po odpowiedniej sprzedaży, w tym wszelkie dorozumiane gwarancje przydatności handlowej lub gwarancje przydatności do określonego celu klienta lub wszelkie inne równoważne lub podobne gwarancje, są wyraźnie wyłączone. Sprzedający jest odpowiedzialnym producentem, ale określenie specyfikacji oraz wybór i wykorzystanie konkretnych produktów sprzedawanych przez Sprzedającego leży wyłącznie w gestii i pozostaje wyłączną odpowiedzialnością Kupującego.</p>
<p>11. PATENT INDEMNITY</p>	<p>11. ODSZKODOWANIE ZA NARUSZENIE PATENTU</p>
<p>11.1 By Seller</p>	<p>11.1 Przez Sprzedającego</p>
<p>(a) Seller agrees to defend any suit, proceedings or counterclaim against Buyer for the infringement of any patent by:</p>	<p>(a) Sprzedający zgadza się podjąć się obrony przed wszelkimi pozwami, postępowaniami lub roszczeniami wzajemnymi przeciwko Kupującemu z tytułu naruszenia jakiegokolwiek patentu przez:</p>
<p>(i) any Goods manufactured by Seller, of whatever kind, or any parts thereof, made to Seller's design or specifications, but only in the form, state or condition supplied under the Agreement; or</p>	<p>(i) jakiegokolwiek Towary wyprodukowane przez Sprzedającego, niezależnie od ich rodzaju, lub jakiegokolwiek ich części, wykonane zgodnie z projektem lub specyfikacjami Sprzedającego, ale tylko w formie, stanie lub warunkach dostarczonych na podstawie Umowy; lub</p>
<p>(ii) any use of such Goods manufactured by Seller where the Goods constitute a material part of any patented method of such patent and are not a staple article or commodity of commerce suitable for substantial non-infringing use. Such defense is conditioned only if Seller is:</p>	<p>(ii) jakiegokolwiek użycie takich Towarów wyprodukowanych przez Sprzedającego, w przypadku gdy Towary stanowią istotną część jakiegokolwiek opatentowanej metody takiego patentu i nie są podstawowym artykułem lub towarem handlowym nadającym się do istotnego użycia nienaruszającego patentu. Taka obrona jest uwarunkowana tylko wtedy, gdy Sprzedający:</p>
<p>(A) notified promptly in writing of any charges of infringement;</p>	<p>(A) zostanie niezwłocznie powiadomiony na piśmie o wszelkich zarzutach naruszenia;</p>

(B) given authority to direct and control the defense of such charge or suit; and	(B) otrzyma upoważnienie do kierowania i kontrolowania obrony przed takim zarzutem lub pozwem; oraz
(C) furnished such information and assistance, at Seller's expense, as may be necessary for such defense. Seller shall pay all costs and damages awarded therein against Buyer. These Terms do not apply to the combination of the Goods, Services and/or Software supplied under the Agreement with goods, services and/or software not supplied by Seller, nor to any process involving such combinations. If at any time, such Goods or any part thereof, or their use, are considered by the Seller to constitute infringement, Seller may, at its own expense:	(C) dostarczy takie informacje i pomoc, na koszt Sprzedającego, jakie mogą być niezbędne do takiej obrony. Sprzedający pokryje wszelkie koszty i odszkodowania zasądzone od Kupującego. Niniejsze Warunki nie mają zastosowania do łączenia Towarów, Usług i/lub Oprogramowania dostarczonych na podstawie Umowy z towarami, usługami i/lub oprogramowaniem niedostarczonymi przez Sprzedającego, ani do żadnego procesu obejmującego takie łączenie. Jeśli w dowolnym momencie takie Towary lub jakakolwiek ich część lub ich użycie zostaną uznane przez Sprzedającego za naruszenie, Sprzedający może na własny koszt:
(1) procure for the Buyer the right to continue using such Goods;	(1) zapewnić Kupującemu prawo do dalszego korzystania z takich Towarów;
(2) modify them so they become non-infringing; or	(2) zmodyfikować je tak, aby nie naruszały prawa; lub
(3) remove them and refund the purchase price and the transportation costs thereof, if any. Claims for damages are subject to Section 12.	(3) usunąć je i zwrócić cenę zakupu oraz ewentualne koszty transportu. Roszczenia odszkodowawcze podlegają postanowieniom sekcji 12.
11.2 By Buyer	11.2 Przez Kupującego
(a) If Buyer supplies an order request to Seller for a product and/or its own specifications for the same, then Buyer represents that Buyer has ownership rights to, and/or have a license to have such product built for Buyer, and Buyer agrees to defend, indemnify and hold harmless Seller, its parent company, agents and/or affiliates from and against any claims, suits, proceedings (whether in court or out of court) of all types whatsoever against, and shall indemnify Seller, its parent company, directors, officers, employees, shareholders, affiliates and agents for all costs, damages, judgments, settlements and compromises (including incurred costs and attorneys' fees) for the infringement or claimed infringement of any patent, trademark, service mark, trade secret, copyright, moral rights or other claims of violation of	(a) Jeśli Kupujący dostarczy Sprzedającemu zamówienie na produkt i/lub własne specyfikacje dotyczące tego produktu, wówczas Kupujący oświadcza, że posiada prawa własności i/lub licencję na zbudowanie takiego produktu dla Kupującego, a Kupujący zgadza się bronić, zabezpieczać i chronić Sprzedającego, jego spółkę dominującą, agentów i/lub podmioty powiązane przed wszelkimi roszczeniami, pozwami, postępowaniami (sądowymi lub pozasądowymi) wszelkiego rodzaju przeciwko, oraz zabezpieczy Sprzedającego, jego spółkę dominującą, dyrektorów, członków zarządu, pracowników, udziałowców, podmioty powiązane i agentów przed wszelkimi kosztami, odszkodowaniami, wyrokami, ugodami i kompromisami (w tym poniesionymi kosztami i honorariami prawników) z tytułu

intellectual property anywhere in the world by:	naruszenia lub domniemanego naruszenia jakiegokolwiek patentu, znaku towarowego, znaku usługowego, tajemnicy handlowej, praw autorskich, praw osobistych lub innych roszczeń dotyczących naruszenia własności intelektualnej w dowolnym miejscu na świecie przez:
(i) Buyer's request that Seller reproduce, manufacture, modify, utilize or incorporate Buyer's product idea and/or specifications into the Agreement; or	(i) żądanie Kupującego, aby Sprzedający powielił, wyprodukował, zmodyfikował, wykorzystał lub włączył pomysł i/lub specyfikacje produktu Kupującego do Umowy; lub
(ii) any misrepresentation by Buyer that it had ownership rights and/or a license to have Goods built for it when such representation was not accurate and/or resulted in claims against Seller based upon Seller's completion of a project for Buyer under such misrepresentation. Buyer shall pay all costs, damages, judgments, settlements and compromises (including incurred costs and attorneys' fees) arising out of or related to such claims, suits, proceedings (whether in court or out of court) against Seller, its parent company, directors, officers, employees, shareholders, affiliates and agents.	(ii) wszelkie niezgodne z prawdą oświadczenia Kupującego, że posiada prawa własności i/lub licencję na zbudowanie dla niego Towarów, gdy takie oświadczenie nie było prawdziwe i/lub skutkowało roszczeniami wobec Sprzedającego opartymi na zakończeniu przez Sprzedającego projektu dla Kupującego na podstawie takiego niezgodnego z prawdą oświadczenia. Kupujący pokryje wszelkie koszty, odszkodowania, wyroki, ugody i kompromisy (w tym poniesione koszty i honoraria prawników) wynikające z lub związane z takimi roszczeniami, pozwami, postępowaniami (w sądzie lub poza sądem) przeciwko Sprzedającemu, jego spółce dominującej, dyrektorom, członkom zarządu, pracownikom, akcjonariuszom, podmiotom powiązanym i agentom.
12. LIMITATION OF LIABILITY	12. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI.
12.1 The Polish statutory (implied) warranty (PL: <i>rękojmia</i>) is excluded in its entirety on the Goods, Services and/or Software.	12.1 Polska ustawowa rękojmia jest wyłączona w całości w odniesieniu do Towarów, Usług i/lub Oprogramowania.
12.2 In no event shall Seller, its parent, subsidiaries and affiliates be liable for actual damage, lost profits, as well as special, indirect, incidental or consequential damages, whether in	12.2 W żadnym wypadku Sprzedający, jego spółka dominująca, spółki zależne i powiązane nie ponoszą odpowiedzialności za rzeczywiste szkody, utracone korzyści, jak również specjalne, pośrednie,

contract, or as a result of warranties, guarantees, negligence or fault or otherwise, including, but not limited to	przypadkowe lub wynikowe szkody, czy to w ramach umowy, czy na podstawie gwarancji, niedbalstwa lub winy lub w inny sposób, w tym między innymi za
(a) loss of profits or revenue, lost opportunity, loss of use of the goods, services and/or software or any associated equipment, or	(a) utratę zysków lub przychodów, utracone korzyści z towarów, usług i/lub oprogramowania lub jakiegokolwiek powiązanego sprzętu, lub
(b) cost of capital, cost of substitute equipment, facilities or services, or of downtime, or	(b) kosztów kapitału, kosztów zastępczego sprzętu, urządzeń lub usług, lub koszt przestojów, lub
(c) delays, penalties, and claims of customers of the Buyer or other third parties for any damages of any kind. In no event, regardless of cause, shall Seller be liable for the acts or omissions of Buyer or third parties.	(c) opóźnień, kar i roszczeń klientów Kupującego lub innych osób trzecich z tytułu wszelkiego rodzaju szkód. W żadnym wypadku, niezależnie od przyczyny, Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności za działania lub zaniechania Kupującego lub osób trzecich.
13. SOFTWARE LICENSE	13. LICENCJA NA OPROGRAMOWANIE.
13.1 Seller owns all rights in or has the right to sublicense all of the Software, if any, to be delivered to Buyer under the Agreement. As part of the sale made hereunder Buyer hereby obtains a limited license to use the Software, subject to the following:	13.1 Sprzedający jest posiada wszelki prawa lub ma prawo do udzielania sublicencji na całe Oprogramowanie, jeśli takie istnieje, które ma zostać dostarczone Kupującemu na mocy Umowy. W ramach sprzedaży dokonanej na mocy niniejszej Umowy Kupujący niniejszym uzyskuje ograniczoną licencję na korzystanie z Oprogramowania, z zastrzeżeniem następujących postanowień:
(a) The Software may be used only in conjunction with Goods sold by Seller;	(a) Oprogramowanie może być używane wyłącznie w odniesieniu do Towarów sprzedawanych przez Sprzedającego;
(b) The Software shall be kept strictly confidential;	(b) Oprogramowanie będzie utrzymywane w ścisłej poufności;
(c) The Software shall not be copied, reverse-engineered, or modified;	(c) Oprogramowanie nie będzie kopiowane, poddawane inżynierii wstecznej ani modyfikowane;
(d) The Buyer's right to use the Software shall terminate immediately when the specified Goods are no longer used by the Buyer or when otherwise terminated for breach, hereunder; and	(d) prawo Kupującego do korzystania z Oprogramowania wygasa natychmiast, gdy określone Towary nie są już używane przez Kupującego lub gdy w inny sposób wygaśnie z powodu naruszenia, zgodnie z niniejszą Umową; oraz

<p>(e) the rights to use the Software are non-exclusive and non-transferable, except with Seller's prior written consent.</p>	<p>(e) prawa do korzystania z Oprogramowania są niewyłączne i nieprzenoszalne, chyba że za uprzednią pisemną zgodą Sprzedającego.</p>
<p>13.2 Nothing in the Agreement shall be deemed to convey to Buyer any title to or ownership in the Software or the intellectual property contained therein in whole or in part, nor to confer upon any person who is not a named party to the Agreement any right or remedy under or by reason of the Agreement. In the event of termination of this License, Buyer shall immediately cease using the Software and, without retaining any copies, notes or excerpts thereof, return to Seller the Software and all copies thereof and shall remove all machine readable Software from all of Buyer's storage media. Seller does not warrant that the functions contained in the Software will operate in combinations which may be selected for use by the Buyer (including combinations with Buyer-supplied software or interfacing), or that the Software is free from errors in the nature of what is commonly categorized by the computer industry as "bugs". Buyer may not engage in unauthorized modification of the Software.</p>	<p>13.2 Żadne z postanowień Umowy nie będzie uważane za przeniesienie na Kupującego jakiegokolwiek tytułu lub własności do Oprogramowania lub własności intelektualnej zawartej w nim w całości lub w części, ani za przyznające jakiegokolwiek osobie, która nie jest wymienioną stroną Umowy, jakiegokolwiek prawo lub środek prawny na mocy lub z powodu Umowy. W przypadku wygaśnięcia niniejszej Licencji, Kupujący niezwłocznie zaprzestanie korzystania z Oprogramowania i nie zachowując żadnych jego kopii, notatek lub fragmentów, zwróci Sprzedającemu Oprogramowanie i wszystkie jego kopie oraz usunie całe Oprogramowanie nadające się do odczytu komputerowego ze wszystkich nośników pamięci Kupującego. Sprzedający nie gwarantuje, że funkcje zawarte w Oprogramowaniu będą działać w kombinacjach, które mogą zostać wybrane do użytku przez Kupującego (w tym w kombinacjach z oprogramowaniem lub interfejsem dostarczonym przez Kupującego), ani że Oprogramowanie jest wolne od błędów o charakterze powszechnie klasyfikowanym w branży komputerowej jako „bugi”. Kupujący nie może angażować się w nieautoryzowane modyfikacje Oprogramowania.</p>
<p>14. DATA SECURITY/DATA ACCESS</p>	<p>14. BEZPIECZEŃSTWO DANYCH/DOSTĘP DO DANYCH</p>
<p>14.1 Some Goods and/or Software may require internet access for operation. Buyer is responsible for obtaining internet access and payment for all usage charges related thereto. If Seller or Buyer requires access to the other's computer systems to perform tasks that fall under the scope of an Agreement, access shall be granted only to the extent necessary to fulfil any required tasks. Buyer represents that it has developed and implemented and covenants that it will maintain effective information security policies and procedures that include administrative, technical and physical safeguards designed to:</p>	<p>14.1 Niektóre Towary i/lub Oprogramowanie mogą wymagać do działania dostępu do Internetu. Kupujący jest odpowiedzialny za uzyskanie dostępu do Internetu i uiszczenie wszelkich związanych z tym opłat za użytkowanie. Jeśli Sprzedający lub Kupujący wymaga dostępu do systemów komputerowych drugiej strony w celu wykonania zadań wchodzących w zakres Umowy, dostęp zostanie udzielony wyłącznie w zakresie niezbędnym do wykonania wszelkich wymaganych zadań. Kupujący oświadcza, że opracował i wdrożył oraz zobowiązuje się do utrzymania skutecznych polityk i procedur bezpieczeństwa informacji, które obejmują administracyjne, techniczne i fizyczne zabezpieczenia mające na celu:</p>

(a) ensure the confidentiality, security, integrity and availability of its computer systems and information;	(a) zapewnienie poufności, bezpieczeństwa, integralności i dostępności jego systemów komputerowych i informacji;
(b) protect against threats or hazards to their computer systems and the confidentiality, security, integrity and availability of information; and	(b) ochronę przed zagrożeniami lub niebezpieczeństwami dla jego systemów komputerowych oraz poufności, bezpieczeństwa, integralności i dostępności informacji; oraz
(c) protect against unauthorized access to its computer systems and information. Buyer shall promptly notify Seller of any breach of confidentiality or disclosure of confidential information, or a breach of information security policies or procedures, or unauthorized access to its computer systems. Notice shall be provided no later than twenty-four (24) hours upon discovery of a breach. Buyer agrees that it shall be responsible for all acts and omissions with respect to the unauthorized access to its computer systems and information, including the acts and omissions of its employees, agents and independent contractors. Buyer agrees to indemnify and hold Seller harmless, its parent company, directors, officers, employees, shareholders, affiliates and agents from and against any and all third party claims of damages, liabilities, expenses, fines and losses of any type, including but not limited to reasonable attorneys' fee, in connection with or arising out of, in whole or in part, of its or its representative's breach of computer system security.	(c) ochronę przed nieuprawnionym dostępem do jego systemów komputerowych i informacji. Kupujący niezwłocznie powiadomi Sprzedającego o każdym naruszeniu poufności lub ujawnieniu informacji poufnych, naruszeniu zasad lub procedur bezpieczeństwa informacji lub nieautoryzowanym dostępem do jego systemów komputerowych. Powiadomienie powinno zostać dostarczone nie później niż dwadzieścia cztery (24) godziny po wykryciu naruszenia. Kupujący zgadza się, że będzie odpowiedzialny za wszelkie działania i zaniechania w odniesieniu do nieautoryzowanego dostępu do swoich systemów komputerowych i informacji, w tym za działania i zaniechania swoich pracowników, agentów i niezależnych wykonawców. Kupujący zgadza się zabezpieczyć Sprzedającego, jego spółkę dominującą, dyrektorów, członków zarządu, pracowników, udziałowców, podmioty powiązane i agentów przed wszelkimi roszczeniami osób trzecich z tytułu szkód, zobowiązań, wydatków, kar i strat wszelkiego rodzaju, w tym między innymi uzasadnionych honorariów prawników, w związku z lub wynikających z, w całości lub w części, naruszenia przez niego lub jego przedstawiciela bezpieczeństwa systemu komputerowego.
15. INVENTIONS AND INFORMATION.	15. WYNAŁAZKI I INFORMACJE
All materials, and any inventions (whether or not patentable), works of authorship, trade secrets, ideas, concepts, trade names and trade or service marks created or prepared by Seller under the Agreement, together with any and all	Wszystkie materiały i wszelkie wynalazki (niezależnie od tego, czy podlegają opatentowaniu, czy nie), dzieła autorskie, tajemnice handlowe, pomysły, koncepcje, nazwy handlowe i znaki towarowe lub usługowe stworzone lub przygotowane

<p>intellectual property rights therein (collectively “Inventions”), shall belong exclusively to Seller. Buyer hereby assigns the worldwide right, title and interest in and to the Inventions to Seller. Seller shall have the right, at its option and expense, to seek protection of the Inventions by obtaining patents, copyright registrations, and filings related to proprietary or intellectual property rights. Buyer agrees to execute, and to cause its employees and/or agents to execute, such documents, applications, and conveyances and to supply information as Seller shall request, in order to permit Seller (at Seller's expense) to protect, perfect, register, record and maintain its rights in the Inventions and effective ownership of them throughout the world. These obligations survive the expiration or termination of the Agreement. Buyer shall not, without Seller's prior written consent, copy or disclose such Inventions to a third party. Such Inventions shall be used by Buyer solely for the operation or maintenance of the Goods, Services and/or Software and not for any other purpose, including the duplication thereof in whole or in part.</p>	<p>przez Sprzedającego w ramach Umowy, wraz z wszelkimi prawami własności intelektualnej do nich (łącznie „Wynalazki”), będą należeć wyłącznie do Sprzedającego. Kupujący niniejszym przenosi na Sprzedającego prawa, tytuły i udziały w Wynalazkach na całym świecie. Sprzedający ma prawo, według własnego uznania i na własny koszt, ubiegać się o ochronę Wynalazków poprzez uzyskanie patentów, rejestracji praw autorskich i zgłoszeń związanych z prawami własności lub prawami własności intelektualnej. Kupujący zgadza się sporządzić i zlecić swoim pracownikom i/lub agentom sporządzenie takich dokumentów, wniosków i przekazów oraz dostarczyć informacje, których zażąda Sprzedający, w celu umożliwienia Sprzedającemu (na koszt Sprzedającego) ochrony, udoskonalenia, zarejestrowania, zarejestrowania i utrzymania swoich praw do Wynalazków i ich skutecznej własności na całym świecie. Zobowiązania te pozostają w mocy po wygaśnięciu lub rozwiązaniu Umowy. Kupujący nie może, bez uprzedniej pisemnej zgody Sprzedającego, kopiować ani ujawniać takich Wynalazków osobom trzecim. Takie Wynalazki będą wykorzystywane przez Kupującego wyłącznie do obsługi lub konserwacji Towarów, Usług i/lub Oprogramowania, a nie do jakichkolwiek innych celów, w tym do powielania ich w całości lub w części.</p>
<p>16. CONFIDENTIALITY.</p>	<p>16. POUFNOŚĆ</p>
<p>16.1 “Confidential Information” means all information, know-how, trade secrets or other material disclosed by Buyer to Seller and Seller to Buyer. Both Buyer and Seller shall treat each other's Confidential Information as confidential; shall not use such Confidential Information except in connection with the Agreement; shall not disclose such Confidential Information to any third party who has not executed an agreement to maintain the confidentiality of the Confidential Information with restrictions at least as restrictive as those set forth herein; and shall not reverse-engineer Seller's Goods, Services and/or Software. All technical, business, sales, distribution channel, financial, marketing, pricing, planning, competitor information and the lists of customers who have purchased Goods from Seller are considered Seller's Confidential</p>	<p>16.1 „Informacje Poufne” oznaczają wszelkie informacje, know-how, tajemnice handlowe lub inne materiały ujawnione przez Kupującego Sprzedającemu i Sprzedającego Kupującemu. Zarówno Kupujący, jak i Sprzedający będą traktować wzajemnie swoje Informacje Poufne jako poufne; nie będą wykorzystywać takich Informacji Poufnych, chyba że w związku z Umową; nie będą ujawniać takich Informacji Poufnych żadnej stronie trzeciej, która nie zawarła umowy o zachowaniu poufności Informacji Poufnych z ograniczeniami co najmniej tak restrykcyjnymi, jak te określone w niniejszym dokumencie; i nie będą odtwarzać kodu źródłowego Towarów, Usług i/lub Oprogramowania Sprzedającego. Wszelkie informacje techniczne, biznesowe, dotyczące sprzedaży, kanału dystrybucji, finansowe, marketingowe, cenowe, planistyczne,</p>

Information. Confidential Information does not include information that is:	dotyczące konkurencji oraz listy klientów, którzy zakupili Towary od Sprzedającego, są uważane za Informacje Poufne Sprzedającego. Informacje Poufne nie obejmują informacji, które są:
(a) generally known and available in the public domain;	(a) ogólnie znane i dostępne w domenie publicznej;
(b) was known to recipient prior to the date of disclosure;	(b) były znane odbiorcy przed datą ujawnienia;
(c) was received from a third-party without any obligation of confidentiality; or	(c) zostały otrzymane od strony trzeciej bez obowiązku zachowania poufności; lub
(d) was independently developed without reliance on Confidential Information.	(d) zostały niezależnie uzyskane bez polegania na Informacjach Poufnych.
17. TERMINATION FOR DEFAULT	17. WYPOWIEDZENIE Z POWODU NARUSZENIA
17.1 Either party may terminate / withdraw from the Agreement (PL: <i>odstąpić od Umowy</i>) for cause if the other party is in material breach of the Agreement under the terms of the. Seller may terminate / withdraw from the Agreement immediately for cause if Buyer fails to comply with its obligations under Section 25. No party may terminate the Agreement or withdraw from the Agreement convenience (i.e. without cause).	17.1 Każda ze stron może wypowiedzieć / odstąpić od Umowy z podaniem przyczyny, jeśli druga strona w istotny sposób narusza warunki Umowy. Sprzedający może wypowiedzieć / odstąpić od Umowy w trybie natychmiastowym z podaniem przyczyny, jeśli Kupujący nie wywiąże się ze swoich zobowiązań wynikających z Sekcji 25. Żadna ze stron nie może rozwiązać Umowy ani odstąpić od Umowy w trybie natychmiastowym (tj. bez podania przyczyny).
17.2 Effect of withdrawal or termination. If the Agreement is terminated / withdrawn due to Buyer's breach, Buyer shall pay Seller the contractual penalty in the amount 100% of the sale price under the Agreement (if the demand for payment of contractual penalty will be legally permissible) or to claim compensation for the damage suffered. If the Agreement is terminated for/ withdrawn due to any other reason, Buyer shall pay Seller the sale price of the Goods, Services and/or Software based on percentage of work completed as of the effective date of termination (withdrawal, plus costs incurred from vendors as a result of early termination (withdrawal).	17.2 Skutek odstąpienia lub wypowiedzenia. Jeśli Umowa zostanie rozwiązana / odstąpiono od niej z powodu naruszenia przez Kupującego, Kupujący zapłaci Sprzedającemu karę umowną w wysokości 100% ceny sprzedaży wynikającej z Umowy (jeśli żądanie zapłaty kary umownej będzie prawnie dopuszczalne) lub zażąda odszkodowania za poniesioną szkodę. Jeśli Umowa zostanie rozwiązana/odstąpiono od niej z jakiegokolwiek innego powodu, Kupujący zapłaci Sprzedającemu cenę sprzedaży Towarów, Usług i/lub Oprogramowania w oparciu o procent ukończonych prac na dzień wejścia w życie rozwiązania (odstąpienia), powiększoną o koszty poniesione przez sprzedawców w wyniku wcześniejszego rozwiązania (odstąpienia).

17.3 Upon receipt of payment, Seller will deliver Goods, Services and/or Software to Buyer, or scrap the same at Buyer's direction.	17.3 Po otrzymaniu płatności, Sprzedający dostarczy Towary, Usługi i/lub Oprogramowanie Kupującemu lub zezłomuje je na polecenie Kupującego.
18. INSURANCE	18. UBEZPIECZENIE
18.1 Buyer shall maintain general liability insurance including coverage in an amount no less than two million (EUR 2,000,000) Euros per claim for property damage, bodily injury, and contractual liability. Until Seller is in receipt of full payment by Buyer for the Goods, Services and/or Software, Buyer shall maintain insurance in an amount that is sufficient to cover the contract price of the Goods, Services and/or Software. Further, Buyer shall maintain insurance in an amount that is sufficient to cover the cost of any Buyer's Property in Seller's possession for the purposes of providing Goods, Services and/or Software until such time that Buyer's Property is returned to Buyer. Unless otherwise agreed to in writing by Buyer and Seller, Seller shall not maintain insurance on Buyer's Property and will not assume any liability for destruction or loss of the same.	18.1 Kupujący będzie posiadał ogólne ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej obejmujące ubezpieczenie na kwotę nie mniejszą niż dwa miliony (2.000.000 EUR) euro na jedno roszczenie z tytułu szkód majątkowych, obrażeń ciała i odpowiedzialności umownej. Do czasu otrzymania przez Sprzedającego pełnej płatności od Kupującego za Towary, Usługi i/lub Oprogramowanie, Kupujący będzie utrzymywał ubezpieczenie w kwocie wystarczającej do pokrycia ceny umownej Towarów, Usług i/lub Oprogramowania. Ponadto, Kupujący utrzyma ubezpieczenie w kwocie wystarczającej do pokrycia kosztów wszelkiej Własności Kupującego będącej w posiadaniu Sprzedającego w celu dostarczenia Towarów, Usług i/lub Oprogramowania do czasu, gdy Własność Kupującego zostanie zwrócona Kupującemu. O ile Kupujący i Sprzedający nie uzgodnią inaczej na piśmie, Sprzedający nie będzie utrzymywał ubezpieczenia Własności Kupującego i nie będzie ponosił żadnej odpowiedzialności za jej zniszczenie lub utratę.
18.2 Nuclear Insurance – Indemnity. For applications in nuclear projects, Buyer and its customer shall have and maintain complete insurance protection against liability and property damage resulting from a nuclear incident to and shall indemnify Seller, its parent company, directors, officers, employees, shareholders, affiliates, agents, subcontractors, suppliers and vendors against all claims resulting from a nuclear incident.	18.2 Ubezpieczenie Nuklearne - Odszkodowanie. W przypadku zastosowań w projektach nuklearnych, Kupujący i jego klient będą posiadać i utrzymywać pełną ochronę ubezpieczeniową od odpowiedzialności i szkód majątkowych wynikających z incydentu nuklearnego oraz zwolnią Sprzedającego, jego spółkę macierzystą, dyrektorów, członków zarządu, pracowników, udziałowców, podmioty powiązane, agentów, podwykonawców, dostawców i sprzedawców od wszelkich roszczeń wynikających z incydentu nuklearnego.
19. FORCE MAJEURE	19. SIŁA WYŻSZA
Seller shall not be in default for failure to perform and shall not be liable for loss, damage, detention or delay when prevented from doing so by causes beyond its reasonable control including but not limited to acts of war (declared or undeclared), Acts of God, fire, terrorism,	Dostawca nie dopuszcza się niewykonania zobowiązania lub nienależytego wykonania zobowiązania i nie ponosi odpowiedzialności za straty, szkody, zatrzymanie lub opóźnienie w przypadku, gdy uniemożliwiły mu to przyczyny racjonalnie pozostające poza jego

<p>sabotage, power, explosions, epidemics, pandemics, civil disturbances, strike, labor difficulties, acts or omissions of any governmental authority, compliance with government laws or regulations, insurrection or riot, embargo, delays or shortages in transportation or inability to obtain necessary labor, raw materials, supplies, equipment or power in sufficient amounts or at reasonable prices including as a result of any governmental action or policies (including tariffs or customs), or equipment failure, or from defects or delays in the performance of its suppliers or subcontractors due to any of the foregoing enumerated causes (“Force Majeure Event”).</p>	<p>kontrolą, w tym między innymi, ale nie tylko, działania wojenne (wypowiedziane lub niewypowiedziane), klęski żywiołowe, pożary, terroryzm, sabotaż, brak zasilania (energii), eksplozje, epidemie, pandemie, niepokoje społeczne, strajki, trudności w zatrudnieniu, działania lub zaniechania jakiegokolwiek organu władzy publicznej, pozostawanie w zgodności z przepisami prawnymi, powstania lub zamieszki, embargo, opóźnienia lub braki w transporcie, niemożność uzyskania niezbędnej siły roboczej, materiałów, produktów, surowców, dostaw, wyposażenia energia w wystarczających ilościach lub po rozsądnych cenach, w tym w wyniku wszelkich działań lub polityk rządowych (w tym taryf i ceł), sprzęt lub zasilanie (energia) podlegają nieprzewidywalnemu wzrostowi kosztów w wyniku jakichkolwiek działań władz publicznych, które nie obowiązywały w momencie rozpoczęcia niniejszej Umowy, w tym między innymi taryf lub ceł, lub awarii sprzętu, lub z powodu wad lub opóźnień w działaniu dostawców lub podwykonawców z powodu którejkolwiek z wyżej wymienionych przyczyn („Zdarzenie Siły Wyższej”).</p>
<p>If any such Force Majeure Event prevents the Supplier’s performance of any of its obligations under this Agreement, Supplier shall have the right to (a) terminate or cancel the Agreement or (b) omit during the period of the Force Majeure Event all or any portion of the quantity of the Goods/Services deliverable during that period, whereupon the total quantity deliverable under this Agreement shall be reduced by the quantity omitted. Upon the occurrence of any Force Majeure Event or circumstance referenced above and in case the Supplier is unable to supply the total demands for any Goods to be delivered under this Agreement, the Supplier shall have the right to allocate goods, services and/or software among its customers in its sole discretion. This Section supplements, and does not replace, any remedies available to Supplier under applicable law. For the avoidance of doubt, no change, cancellation or allocation by the Supplier shall be deemed to be a breach of any provision, term, condition, or covenant of this Agreement.</p>	<p>Jeśli takie Zdarzenie Siły Wyższej uniemożliwi Dostawcy wykonanie któregoś z jego zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy, Dostawca będzie miał prawo do (a) wypowiedzenia Umowy lub uznania, że świadczenia z Umowy wygasły oraz Umowa wygasła lub (b) pominięcia w okresie Zdarzenia Siły Wyższej całości lub części ilości Towarów/Usług dostarczanych w tym okresie, przy czym całkowita ilość dostarczana na podstawie niniejszej Umowy zostanie zmniejszona o pominiętą ilość. Po wystąpieniu jakiegokolwiek Zdarzenia Siły Wyższej lub okoliczności, o których mowa powyżej, oraz w przypadku, gdy Dostawca nie jest w stanie zaspokoić całkowitego zapotrzebowania na jakiejkolwiek towary, które mają być dostarczone na podstawie niniejszej Umowy, Dostawca ma prawo do przydzielenia towarów, usług i/lub oprogramowania swoim klientom według własnego uznania. Niniejsze postanowienie uzupełnia i nie zastępuje żadnych środków prawnych przysługujących Dostawcy na mocy obowiązującego prawa. W celu uniknięcia wątpliwości, żadna zmiana, anulowanie, wygaśnięcie lub przydział dokonany przez</p>

	Dostawcę nie będzie uznawany za naruszenie jakiegokolwiek postanowienia, warunku lub zobowiązania zawartego w niniejszej Umowie.
20. ASSIGNMENT	20. CESJA
Buyer cannot assign the Agreement without Seller's prior written consent. Seller can assign the Agreement. Unless Seller assigns the Agreement to an affiliate, Buyer has the right to terminate the Agreement without cause within 30 days after Buyer has become aware of the assignment.	Kupujący nie może dokonać cesji Umowy bez uprzedniej pisemnej zgody Sprzedającego. Sprzedający może dokonać cesji Umowy. O ile Sprzedający nie dokona cesji Umowy na podmiot powiązany, Kupujący ma prawo rozwiązać Umowę bez podania przyczyny w ciągu 30 dni od powzięcia przez Kupującego wiadomości o cesji.
21. ENTIRE AGREEMENT	21. CAŁOŚĆ UMOWY
The Agreement constitutes the entire agreement between Seller and Buyer with respect to the Goods Services and/or Software covered by the Agreement, and supersedes any prior agreements, understandings, representations and quotations with respect thereto. No modification hereof will be of any effect unless mutually agreed to in writing.	Umowa stanowi całość porozumienia między Sprzedającym a Kupującym w odniesieniu do Towarów, Usług i/lub Oprogramowania objętych Umową i zastępuje wszelkie wcześniejsze umowy, porozumienia, oświadczenia i oferty w tym zakresie. Żadna modyfikacja Umowy nie będzie miała żadnego skutku, chyba że zostanie wzajemnie uzgodniona na piśmie.
22. WAIVER	22. ZRZECZENIE SIĘ
In the event of any default by Buyer, Seller may decline to ship Goods or Software or to provide Services. If Seller elects to continue shipping or otherwise fails to insist upon strict compliance with the Agreement, Seller's actions will not constitute a waiver of Buyer's default or any other existing or future default, or affect Seller's legal remedies.	W przypadku niewykonania zobowiązania przez Kupującego, Sprzedający może odmówić wysyłki Towarów lub Oprogramowania lub świadczenia Usług. Jeśli Sprzedający zdecyduje się kontynuować wysyłkę lub w inny sposób nie będzie nalegać na ścisłe przestrzeganie Umowy, działania Sprzedającego nie będą stanowić zrzeczenia się naruszenia przez Kupującego lub jakiegokolwiek innego istniejącego lub przyszłego naruszenia, ani nie wpłyną na środki ochrony prawnej Sprzedającego.
23. SEVERABILITY	23. ROZDZIELNOŚĆ POSTANOWIEŃ
If any provision of the Agreement is held to be unlawful or unenforceable, the remaining provisions shall remain in effect. Where provisions have been held to be void or invalid, the provisions of the Agreement shall be primarily determined by the relevant statutory provisions. Only in other cases, and to the extent that construction of the Agreement culminating in implied terms does not take precedence or is impossible, the parties shall agree on a valid provision that most closely reflects	Jeżeli którekolwiek z postanowień Umowy zostanie uznane za niezgodne z prawem lub niewykonalne, pozostałe postanowienia pozostaną w mocy. W przypadku, gdy postanowienia zostały uznane za nieważne lub bezskuteczne, postanowienia Umowy będą przede wszystkim określane przez odpowiednie przepisy ustawowe. Jedynie w innych przypadkach i w zakresie, w jakim konstrukcja Umowy zakończona dorozumianymi warunkami nie ma

<p>the commercial intent of the void or invalid provision.</p>	<p>pierwszeństwa lub jest niemożliwa, strony uzgodnią ważne postanowienie, które najlepiej odzwierciedla handlowe intencje nieważnego lub nieskutecznego postanowienia.</p>
<p>24. SURVIVAL</p>	<p>24. OKRES OBOWIĄZYWANIA</p>
<p>Any provision of the Agreement which, by its nature, extends beyond the completion, termination or expiration of any sale of Goods, Services and/or Software, will remain in effect until fulfilled</p>	<p>Wszelkie postanowienia Umowy, które ze względu na swój charakter wykraczają poza zakończenie, rozwiązanie lub wygaśnięcie jakiegokolwiek sprzedaży Towarów, Usług i/lub Oprogramowania, pozostaną w mocy do czasu ich spełnienia</p>
<p>25. COMPLIANCE WITH LAWS</p>	<p>25. ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI PRAWA</p>
<p>25.1 Nothing contained herein shall be construed as imposing responsibility or liability upon Seller for obtaining any permits, licenses or approvals from any agency required in connection with the supply, erection or operation of the Goods, Services and Software. In no event shall Seller be responsible for liability arising out of use of the Goods and/or Software in association with other equipment of Buyer, the alteration of the Goods and/or Software by any party other than Seller, or the violation of any laws relating to or caused by Buyer's design, location, operation, or maintenance of the Goods and/or Software.</p>	<p>25.1 Żadne z postanowień niniejszego dokumentu nie może być interpretowane jako nakładające na Sprzedającego odpowiedzialność za uzyskanie jakichkolwiek zezwoleń, licencji lub zatwierdzeń od jakiegokolwiek agencji wymaganych w związku z dostawą, montażem lub eksploatacją Towarów, Usług i Oprogramowania. W żadnym wypadku Sprzedający nie będzie odpowiedzialny za odpowiedzialność wynikającą z korzystania z Towarów i/lub Oprogramowania w połączeniu z innym sprzętem Kupującego, zmiany Towarów i/lub Oprogramowania przez jakąkolwiek stronę inną niż Sprzedający lub naruszenia jakichkolwiek praw związanych lub spowodowanych przez projekt, lokalizację, obsługę lub konserwację Towarów i/lub Oprogramowania przez Kupującego.</p>
<p>(a) Buyer represents that it is familiar with the provisions and restrictions contained in Polish and EU anti-corruption laws, the principles of the Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions (OECD Convention) and the U.S. Foreign Corrupt Practice Act (FCPA). Buyer shall comply with Polish and EU anti-corruption laws, the OECD Convention and the FCPA in case of any export, resale or re-export of Seller's Goods. Buyer agrees that it will not, in the course of its business with Lincoln, offer, promise, give demand, seek or accept, directly or indirectly, any gift or payment, consideration or benefit in kind which would or could be</p>	<p>(a) Kupujący oświadcza, że zapoznał się z przepisami i ograniczeniami zawartymi w polskich i unijnych przepisach antykorupcyjnych, zasadami Konwencji o zwalczaniu przekupstwa zagranicznych funkcjonariuszy publicznych w międzynarodowych transakcjach handlowych (Konwencja OECD) oraz amerykańską ustawą o zagranicznych praktykach korupcyjnych (FCPA). Kupujący będzie przestrzegać polskich i unijnych przepisów antykorupcyjnych, Konwencji OECD i FCPA w przypadku jakiegokolwiek eksportu, odsprzedaży lub reeksportu Towarów Sprzedającego. Kupujący zgadza się, że w ramach swojej działalności z firmą Lincoln nie będzie oferować, obiecywać, żądać, szukać ani</p>

<p>construed as an illegal corrupt practice.</p>	<p>przyjmować, bezpośrednio lub pośrednio, żadnych prezentów lub płatności, wynagrodzenia lub korzyści w naturze, które byłyby lub mogłyby być interpretowane jako nielegalne praktyki korupcyjne.</p>
<p>(b) Buyer represents that it is familiar with the requirements and restrictions of Poland, EU and U.S. export control laws, Polish, EU and U.S. sanction laws, Polish, EU and U.S. anti-boycott laws, as well as with any United Nations sanctions (collectively, "Export Control and Economic Sanctions Laws"). Buyer agrees to comply with all such laws and regulations in any export, resale, or re-export of Seller's Goods. By purchasing Goods from Seller, Buyer represents that Buyer is not located in, under the control of, or a national or resident of an Embargoed Country or Designated National as defined in the Export Control and Economic Sanctions Laws.</p>	<p>(b) Kupujący oświadcza, że zna wymogi i ograniczenia polskich, unijnych i amerykańskich przepisów dotyczących kontroli eksportu, polskich, unijnych i amerykańskich przepisów dotyczących sankcji, polskich, unijnych i amerykańskich przepisów antybojkotowych, a także wszelkich sankcji Organizacji Narodów Zjednoczonych (łącznie „Przepisy dotyczące kontroli eksportu i sankcji gospodarczych”). Kupujący zgadza się przestrzegać wszystkich takich praw i przepisów w zakresie eksportu, odsprzedaży lub reeksportu Towarów Sprzedającego. Kupując Towary od Sprzedającego, Kupujący oświadcza, że nie znajduje się w kraju objętym embargiem lub wyznaczonym kraju zgodnie z definicją zawartą w przepisach dotyczących kontroli eksportu i sankcji gospodarczych, nie znajduje się pod kontrolą ani nie jest obywatelem lub rezydentem takiego kraju.</p>
<p>(c) Buyer agrees to assume sole responsibility for obtaining licenses to export or re-export as may be required, and to cooperate fully with Seller in any official or unofficial audit or inspection that relates to Export Control and Economic Sanctions Laws. Seller and Buyer are committed to fair, honest and ethical business practices. Buyer acknowledges that Seller has adopted a Code of Corporate Conduct and Ethics (a copy of which is available on Seller's website at www.lincolnelectric.com) and Buyer agrees to conduct itself in its dealings with or on behalf of Seller in a manner that is consistent with and facilitates compliance with Seller's Code.</p>	<p>(c) Kupujący zgadza się przyjmując wyłączną odpowiedzialność za uzyskanie licencji na eksport lub reeksport, które mogą być wymagane, oraz w pełni współpracować ze Sprzedającym w ramach wszelkich oficjalnych lub nieoficjalnych audytów lub inspekcji związanych z przepisami dotyczącymi kontroli eksportu i sankcji gospodarczych. Sprzedający i Kupujący są zobowiązani do stosowania uczciwych, rzetelnych i etycznych praktyk biznesowych. Kupujący przyjmuje do wiadomości, że Sprzedający przyjął Kodeks Postępowania Korporacyjnego i Etyki (którego kopia jest dostępna na stronie internetowej Sprzedającego pod adresem www.lincolnelectric.com), a Kupujący zgadza się postępować w kontaktach ze Sprzedającym lub w</p>

	jego imieniu w sposób zgodny z Kodeksem Sprzedającego i ułatwiający jego przestrzeganie.
26. DISPUTES AND GOVERNING LAW	26. SPORY I PRAWO WŁAŚCIWE.
<p>In the event of any controversy, claim or dispute arising out of or relating to the Agreement (a “Dispute”), Seller and Buyer shall seek to resolve the matter amicably through diligent, good faith, mutual discussions to be initiated as promptly as possible after a Dispute arises. If the Dispute cannot be resolved through mutual discussions as set forth above, the place of exclusive (and international) jurisdiction for any and all disputes arising out of or in connection with the Agreement shall be the common court having jurisdiction over the district of Stare Miasto in Poznań (Poland). The Agreement and any transactions arising therefrom shall be governed and construed under Polish. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not be applicable to the Agreement or any transactions created thereby or construed therewith.</p>	<p>W przypadku jakichkolwiek kontrowersji, roszczeń lub sporów wynikających z lub związanych z Umową („Spór”), Sprzedający i Kupujący będą dążyć do polubownego rozwiązania sprawy poprzez staranne, prowadzone w dobrej wierze, wzajemne rozmowy, które zostaną rozpoczęte tak szybko, jak to możliwe po powstaniu Sporu. Jeśli Spór nie może zostać rozwiązany w drodze wzajemnych rozmów, jak określono powyżej, miejscem wyłącznej (i międzynarodowej) jurysdykcji dla wszelkich sporów wynikających z Umowy lub z nią związanych będzie sąd powszechny właściwy dla dzielnicy Stare Miasto w Poznaniu (Polska). Umowa i wszelkie transakcje z niej wynikające będą regulowane i interpretowane zgodnie z prawem polskim. Konwencja Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów nie ma zastosowania do Umowy ani żadnych transakcji z niej wynikających.</p>